

I Riduttori per motori movimento campane

GB US Gear boxes

F Réducteurs pour cloches

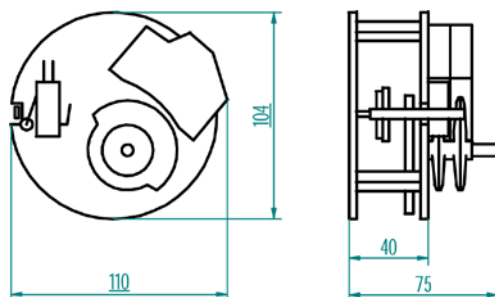
RID05 – 10 – 15

Electrical Rating :

Power supply: -

Temperature Rating:

(-20° +70° C) - (- 4° +158° F)



I CONNESSIONE

Il riduttore è un dispositivo che, tramite l'utilizzo di camme, permette la regolazione dell'altezza delle campane.

Il numero di camme (da 1 a 4) varia in base al collegamento del relativo quadro elettrico.

L'apparecchiatura funziona in abbinamento ad un motore per campana. Per istruzioni relative alla connessione fare riferimento alle istruzioni di funzionamento che si riferiscono al motore MOT15.

ATTENZIONE: è necessario prestare particolare attenzione al movimento della campana. Si raccomanda pertanto di non sostare in prossimità del raggio di azione della campana stessa.

Non disassemblare il dispositivo se non a scopo di smaltimento, ed evitare di esporlo a liquidi o umidità.

Si raccomanda inoltre di non aprirlo o manometterlo.

Il dispositivo va collegato con un impianto protetto con messa

a terra.

La scatola dev'essere opportunamente montata e chiusa quando il dispositivo viene installato per l'utilizzo finale.

GB US CONNECTION

The gear box is a device that, with the use of cams, enables the regulation of the bells height.

The number of cams (from 1 to 4) changes on the basis of the connection of the relative electrical board.

The device functions combined with a motor for bells. For instructions related to connection, it is necessary to refer to the motor electrical diagram.

ATTENTION: it is necessary to pay attention to the movement of the bell. Therefore, it is recommended not to stop in the proximities of the range of the bell.

Do not disassemble the device apart from aims of disposal, and avoid exposure to liquids or humidity.

Furthermore do not open or tamper with the device.

The unit should be connected to an installation with protected circuit with earth wire – interrupter.

The case should be properly fixed and closed when the device has to be installed for its final utilisation.

F CONNEXION

Le réducteur pour cloches c'est un dispositif que, par l'emploi de cames, permet la regulation de l' hauteur des cloches.

Le numéro des cames (de 1 à 4) change sur la base de la connexion du relatif cadre électrique.

L'appareillage fonctionne en accouplement avec un moteur pour cloches. Pour les instructions relatives à la connexion il faut se référer au diagramme électrique du moteur.

ATTENTION: il est nécessaire de faire une particulière attention au mouvement de la cloche. Il est donc recommandé de ne pas s'arrêter dans les proximities du rayon d'action de la même cloche.

Ne pas désassembler le dispositif sinon pour raisons d' élimination et éviter l'exposition à substances liquides et humidité.

En outre ne pas ouvrir ou forcer le dispositif.

L'unité est connecté à une installation avec un circuit protégé par une connexion à terre.

Le boîtier doit être bien adapté et fermé quand le dispositif doit être installé par son emploi final.

I CONDIZIONI DI LAVORO

In conformità con le Normative Europee, il dispositivo ha un elevato livello di immunità contro i disturbi irradiati e condotti.

Durante il funzionamento si raccomanda di aumentare gradatamente l'apertura delle camme, in modo da evitare salite troppo brusche e non controllate della campana.

Prestare particolare attenzione ad impostare l'altezza di partenza al primo avvio, e all'altezza massima di funzionamento raggiungibile tramite le relative camme.

ATTENZIONE: SCOLLEGARE SEMPRE L'ALIMENTAZIONE PRIMA DI OGNI INTERVENTO DI MANUTENZIONE

GB US WORKING CONDITIONS

In conformity with the European Directive, the device has a high level of immunity, against radiated and conducted disturbances.

During the functioning it is necessary to increase by degrees the cams spread, in order to avoid too abrupt and not controlled rises of the bell.

It is necessary to pay attention to set the starting height at the first start, and the maximum height of functioning that can be reached by the relative cams.

WARNING: ALWAYS DISCONNECT POWER BEFORE MAINTENANCE

F CONDITIONS DE TRAVAIL

En conformité aux Directives Européennes, le dispositif possède un niveau d'immunité aux perturbations aussi bien radiantes que conduites très élevé.

Pendant le fonctionnement il est recommandé d'augmenter graduellement l'ouverture des cames, pour éviter montées trop brusques et pas contrôlées de la cloche.

Il est conseillé de faire attention à configurer l'hauteur de départ au premier démarrage, et l'hauteur maxime de fonctionnement qu'on peut atteindre par les cames relatives .

ATTENTION: TOUJOURS DEBRANCHER L'ALIMENTATION AVANT CHAQUE ENTRETIEN

Revision: 01
Date: 14/03/2013
Description: Revised
Editor: PRD

This manual is subject to change without notice due to functional enhancement